

D. 5652.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
C. & S. B. REGISTRY.
No. D 5652
Date, 7-12-1934

February

6.

34.

Dear Mr. Sarly,

I forward herewith for your information tabulated statement relating to the arrest by the Municipal Police of a communist named Fu Tsung Sung (傅秉中) alias Ling Poo Iung (林波影) alias Lau Poo (老浦) at 11.30 p.m. January 26, 1934 at No. 667 Ching Oen Li, Chekiang Road.

The accused appeared on remand before the Second Branch of the Kiangsu High Court on January 31, 1934 and was ordered to be handed over to the Chinese authorities.

A quantity of communist literature was seized.

Yours sincerely,

John Robertson

Monsieur R. Sarly,

Chief of the Political Section,
French Police Headquarters.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT

S 2 Special Branch, Date February 6, 1934

Subject (in full) Case against Fu Tsung Sung alias Ling Poo Iung alias
Lau Poo charged with propagating communism.

Made by P. Tzen, Clerical Asst. Forwarded by D. G. Lovest.

Regarding the case against Fu Tsung Sung
(傅春申) alias Ling Poo Iung (林浦昇)
alias Lau Poo (劉浦) who was arrested at
11.30 p.m. January 26, 1934 at No. 667 Ching Oen Li,
Chekiang Road on a charge of propagating communism,
which was concluded on January 31, 1934 when the
accused was ordered to be handed over to the Chinese
authorities. I forward herewith tabulated statement
referring to the individual, together with a draft
of a covering letter to the French Police relating
to this case.



Clerical Assistant.

Officer i/c Special Branch.

S 2 Special Branch ~~2000~~

February 6, 34

Case against Fu Tsung Sung alias Ling Poo Iung alias
Lau Poo charged with propagating communism.

P. Tizon, Clerical Asst.

Regarding the case against Fu Tsung Sung
(傅春申) alias Ling Poo Iung (林波勇)
alias Lau Poo (老浦) who was arrested at
11.30 p.m. January 26, 1934 at No. 667 Ching Oen Li,
Chekiang Road on a charge of propagating communism,
which was concluded on January 31, 1934 when the
accused was ordered to be handed over to the Chinese
authorities, I forward herewith tabulated statement
referring to the individual, together with a draft
of a covering letter to the French Police relating
to this case.

Clerical Assistant.

Officer i/c Special Branch.

Louna

Fu Tsung Sung (傅宗成) alias Lau Poo
(劉浦) alias Ling Poo Iung (凌浦英).

Wuchang, Hupeh.

33

male

3½ years

3 months

coolie

11.30 p.m. January 26, 1934
at No. 667 Ching Oen Li,
Chekiang Road.

Propagating communism.

Extradited to Chinese authorities.

Accused was arrested at the request of the Shanghai Public Safety Bureau. He has one previous conviction: on November 8, 1929 he was charged under the name of Ling Poo Iung with offences against the internal security of the State and was sentenced to one year and six months imprisonment.

Accused was charged on remand before the Second Branch of the Kiangsu High Court on January 31, 1934 and was ordered to be handed over to the Chinese authorities.

Extract of Proceedings in S. S. D. Court for 31.1.34 19 F. I. R. No. 40/34

Reg. No. 4/34005

Stn. Lawyer

Procurator TSANG

Proceedings

Mr. T.Y. Chang appeared the Police.
Mr. Tsou Ming Gee appeared the S.P.S.B.

Accused:-I have no alias as Lau Poo. I am not a communist. I have one previous conviction for distributing pamphlets. My friend named Liang left the books and papers in my room.

Rep. Tsiang Au Wu:-I ask the court to hand over the accused to the S.P.S.B. for trial. The informer is not in court.

Accused:-I object to being handed over to the S.P.S.B.

Decision

Accused to be handed over together with seized property to Shanghai Public Safety Bureau through their representative.
(Handed over on 31/1/34).

Interpreter
Tsiang Pao Liang.

Office of the P.S.B.
Sir:
Information & Form
of return ~~3/2/34~~ 3/2/34.

C. a. Tsiang ~~3/2/34~~
5/2/34.

Done. PZ 6/2

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

CRIME DIARY.

CRIME REGISTER No:—

ASSISTANCE TO
CHINESE AUTHORITIES.

"A" Division.

Louza Police Station.

February 26th, 19 34.

Diary Number:—	5.	Nature of Offence:—	
Time at which investigation begun and concluded each day	9.a.m.-11.a.m. 31-1-34.	Places visited in course of investigation each day	S.S.D. High Court.

RECORD OF INVESTIGATION.

Between times on date stated the accused Pa Tsung Sung (~~王春生~~) appeared at above Court, and after all evidence had been heard, the following decision was handed down:—

Pa Tsung Sung to be handed over to the Public Safety Bureau, together with all seized property etc.

John Taylor
D.S.I.
C.D.S.7.

Copy for Officer i/c S.B.

Noted 2/1/34

*S 2
JBR*

ASSISTANCE TO
CHINESE AUTHORITIES

2

9. to 11. A.M.

LODGE STATION
No. 34
Ref. No. 20-1-34
20-1-34
SPECIAL POLICE
C. & S. S. SECRETARY
No. D 5652
Lod. 301/1/34
28th 34
Application.

S.B.D. High Court.

Between times on date stated accused appeared
at above Court and after a preliminary hearing the
case was remanded until the 31-1-34.

Mark
9

John. Wright
D.S.O.

Copy for O. & C. S. B.

5/2
M

Extract of Proceedings in S. S. D. Court for 27/1/34. 19 F. I. R. No. D/734 S. N. No. 322/34.

Reg. No. 1/25/34/5

Stn. 7/24/34

Procurator

Date Judge Kyang.

Accused Fu Yung Lung () I am R. Parker.

Charge I am charged with the offence of being a member of the Communist Party.

Section 14 of the S. P. S. B. Law relating to the punishment for the offence of the formation of the Communist Party is violated by the accused as he is a member of the Communist Party.

HIGH COURT, H.K.

Proceedings. Mr T.Y.Chang appeared for the Police.

Mr Chang:- At about 11 a.m. on the 26/1/34, a representative of the S.P.S.B. armed with a warrant issued by the 1st Special District Court, went to Louisa Police Station and requested assistance to arrest one named Lau Po residing at No.657, Ching Wen Li, off Chekiang Road. The necessary assistance was rendered and the accused was arrested in an upstairs room of the above address. When he was questioned he stated that his name was Fu Yung Lung, he denied having an alias as Lau Po. A search of the room revealed in the seizure of a quantity of papers of a communistic nature. The accused made a statement at the police station (produced) in which he denies being a member of the Communist Party. An informer of the S.P.S.B. identified the accused as being Lau Po. I ask the court that the accused be detained on a writ of detention for one week for further enquiries.

C.D.C.7:- The accused was arrested in an upstairs room at No.657, Ching Wen Li, off Chekiang Road, at the request of the representative of the S.P.S.B. Several pamphlets and papers of a communistic nature, and one printing were seized.

Tsuiang Au Wu Rep. of the S.P.S.B:- The accused took part in meeting held at Ying Ziang Kong Hong about two months. He was identified by an informer as being Lau Po. The informer is not in court.

Accused:- I am not a member of the Communist Party. I admit having one previous conviction for distributing pamphlets.

Extract of Proceedings in S. S. D. Court for

19 F. I. R. No.

Stn. No.

Reg. No.

Stn.

Procurator

Judge

*

Liang Pau Sen

One named Liang Pau Sen left the Rayors in my room. I do not know his present address. I did not take part in the meeting held at Ying Ling Kong.

Judge to Sen. of the You must bring your informer to court at the next hearing.

Accused, Liang Pau Sen

DECISION. Remand to 31/1/54, 1.30 P.M. for trial. Accused to be detained in custody.

C. S.

G.I..

1

Officer of Special Branch.

F-22 E

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE

ARREST REPORT.

CRIME REGISTER NO. ASSISTANCE TO CHINESE AUTHORITIES.

(One form to be used for each person arrested)

LOKKA STATION

40/34

REG. NO. 861034

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE

C. & S. B. REGISTRY.

"A" No. D 5652.

Division Date 27/1/34

January 26th, 1934

Name, age, occupation and address of person arrested.

Fu Tsung Sung (傅春申), age 33, native of Haiph, H/Hawker, residing 667 Chekiang Road.

Arrested by

D.I. Everest and party.

Date and place where arrest took place.

26-1-34. 11.30p.m. In a upstairs back room, 667 Chekiang Road.

Crime Register No. of offence for which arrested. (If an arrest for outside authorities details of offence for which arrested.)

At 11.p.m. 26-1-34, D.I. Everest and D.I. Kuh Fau Hwa, of Special Branch, accompanied by Inspt. Tsiang Ngoh Woo (蔣紐武) of the Public Safety Bureau, came to Station and requested assistance to execute arrest Warrant No.1196 issued by Judge Dmien of the S.S.B. Court, at the request of the Shanghai Public Safety Bureau.

Assistance was rendered by the undersigned and C.D.S.7 and the party proceeded to No.667 Chekiang Road, where in an upstairs back room the arrest of the above accused was effected. However on having the warrant read over to him he denied that his name was Lau Foo (老浦) but the informer who was then present definitely identified him as the wanted man. A search of the premises resulted in the finding of one mimeograph duplicate and a quantity of communist literature. Attached list of pamphlets will be produced in Court, whilst the remainder will be detained for examination and listing by the Special Branch.

Name of investigating officer.

D.S.I. Brighton and C.D.S.7.

Name of Senior

Information forwarded to Headquarters on the morning after arrest.

It will be retained for particulars on back to be completed.

In case of arrest for outside authorities, no Crime Register Number to be shown.

TO DAY

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE

Police Station
40/346

26-1-34.

CRIME DIARY.

CRIME REGISTER No:— Assistance to Chinese Authorities. Division. Police Station. 19

Diary Number:	1/Sheet 2.	Nature of Offence:
Time at which investigation begun and concluded each day		Places visited in course of investigation each day

RECORD OF INVESTIGATION.

The accused has been placed on a Writ of Detention pending formal application being made for his handing over, also a remand of one week is requested, so that further enquiries made be made re his activities within the International Settlement.

W^o R

John Bright
D.S.I.
C.D.S.7.

Specimens of communist literature seized in an upstairs
back room, house No.667 Chekiang Road, occupied by
Tu Sung Sung (), at 11.30 p.m. 26.1.34.

- 1- Handbill entitled "A reply to the Notification of the Water & Electricity Workers Union", issued by the Association of United Workers in the employ of the Shanghai Power Co. This document exhorts workers to oppose the Yellow labour union organized by the Fascists.
- 2-Cartoon entitled "Revolutionary Pictorial", issue No.4, depicting the oppression of workers by capitalists and calling workers to support the Red labour union.
- 3- Cartoon entitled "Workers Pictorial", a special issue dedicated to the commemoration of the Anniversaries of the Death of Lenin, Karl Liebknecht & Rosa Luxemburg.
- 4- Handbill entitled "Workers' Paper", issue No.29, containing articles on the oppression of silk filature workers, the ill-treatment of workers in Japanese cotton mills, etc.

Fu Tsung Sung (傅春申)

Hupeh

D.I.Everest

Louza Sta

27.1.34

translated by Clerk Bang Su Tao.
D.I.Kuh Pao-hwa

My name is Fu Tsung Sung (傅春申), age 33, native of Wuchang, Hupeh.

Between the ages of 11 and 18, I studied in a private school in my native city. I was later employed in a cloth shop at Wuchang for six years following which I resigned and became a cloth dealer until I was 28 years of age (1928).

In the winter of 1928 I came to Shanghai by steamer to look for a better employment. I stayed in a small lodging house in the French Concession for a week with a view to looking for a friend named Liang Peng An (梁秉安) who, I heard from friends, was keeping a grocery store in the vicinity of Chekiang Road (Truth Rd), but I failed to locate him. I have since made a living as a maker of stockings and pictures and as a newspaper vendor. I moved into No. 667 Chekiang Road (place of arrest) in December 1933.

I am not a communist nor am I affiliated with any political parties. The two books and the box containing communist literature and a mimeograph duplicator were left in my room by a friend named Liang Long An (梁長安), native of Anhwei, a cloth dealer, about a month ago for safe keeping. I do not know where he resides, but he often visits my home at irregular intervals. His last visit was at 12 noon 25.1.34.

The following is the description of Liang Peng An:-
Age 30, height 5'5", medium build, long face, pale complexion, hair brushed backwards, last seen wearing a blue silk long gown, grey felt hat and black Chinese shoes.

Signed:- Fu Tsung Sung.

List of Communist Literature seized from Room over
Kitchen, No. 667 Chekiang Road, at 11.30 p.m. January 26,
1934.

- 1) Cartoon entitled "Revolutionary Pictorial News", issue No. 4, dated Jan., 1934, containing slogans advocating the overthrow of the Kuomintang and support of Red Labour Unions. It purports to emanate from the Old General Labour Union. 15 copies
- 2) Handbill entitled "Reply to the Union of Water and Electricity Workers", dated Jan. 26, purporting to emanate from "One-Hearted Society of Electric Factory Workers" (Workers of Shanghai Power Co.), alleging that the union is oppressing workers. 8 copies
- 3) Specimen copies of a communist publication entitled "Workers' Newspaper", purporting to emanate from the Old General Labour Union. Issue No. 26. Dated 16.12.33. Marked in pencil "400" (This figure is believed to be the number of copies printed.) One copy
Issue No. 27., 21.12.33. ditto One copy
Issue No. 27, page 2. ditto One copy
Issue No. 28, 27.12.33. ditto One copy
Issue No. 29(2 pages), 31.12.33. ~~marked~~ (Not marked) One copy
Issue No. 30, 4.1.34. (Not marked) One copy
Issue No. 31, 8.1.34 (Not marked) One copy
Special issue bearing on the anniversary of the death of Lenin, Rosa Luxemburg, and Karl Liebknecht. (Not marked) One copy
- 4) Cartoon entitled "Workers' Pictorial News", special issue bearing on the above anniversary, dated 21.1.34. Four copies
- 5) Handbill entitled "Manifesto in connection with the Second Anniversary of January 28th Incident" dated 28.1.34, purporting to emanate from the Old Shanghai General Labour Union.(Red organization). Three copies
- 6) Handbill entitled "Manifesto celebrating the 2nd National Congress of Soviet Representatives", purporting to emanate from the Old General Labour Union(Federation of Labour Unions of the Communist Party), dated 11.1.1934. Four copies
- 7) Handbill addressed to workers of Sung Sing No. 7 Cotton Mill urging them to submit demands to the management and to strike if their demands are rejected. This document purports to emanate from the Old General Labour Union (Red), dated December, 1933. Marked in pencil "750" (This figure is believed to be the number of copies printed). One copy

8) Poster containing slogans of an anti-Japanese, Anti-Kuomintang, and anti-imperialist nature, purporting to emanate from the Old General Labour Union. One copy

9) Handbill entitled "Labour News", issue No. 45, dated, Nov. 28, (? 1933) containing articles bearing on the Fokien Incident. One copy

10) Handbill entitled "Manifesto opposing the arrest of students of various universities by the Fascist Kuomintang, dated Dec. 30, 1933, purporting to emanate from the Shanghai Union of Municipal Workers and the Shanghai Old General Labour Union. Marked in pencil "850", which is believed to indicate the number of copies printed. One copy

11) Handbill urging female workers of silk factories to oppose suspension of work and demand relief from the Bureau of Social Affairs, etc., purporting to emanate from the Old General Labour Union, dated Dec., 1933. Marked in pencil "1,600", which is believed to indicate the number of copies printed. One copy

12) Handbill addressed to wharf workers in connection with the holding of a meeting of representatives of wharf workers, dated Dec., 1933, purporting to emanate from the Old General Labour Union. Marked in pencil "1,400", which is believed to indicate the number of copies printed. Two copies

13) Handbill addressed to Shanghai Cotton Mill Workers in connection with the holding of a meeting of representatives of cotton mill workers, purporting to emanate from the Old General Labour Union, dated December, 1933. One copy marked in pencil "1,500" and the other marked "1,200". (The figures believed to indicate the number of copies printed). Two copies

14) Pamphlet bearing on the representatives meetings of cotton mill workers and wharf workers, dated Dec. 12, 1933, purporting to emanate from "Provincial Committee" (Kiangsu Provincial Committee of the Chinese C.P. ??) Marked in pencil "45" believed to indicate the number of copies printed. Two copies

15) Manifesto bearing on the 16th anniversary of the October Revolution and the 2nd Anniversary of the Establishment of the Chinese Soviet Government, dated 7.11.33, purporting to emanate from the Kiangsu Provincial Committee of the C.P. Marked in Red pencil "200", believed to indicate the number of copies printed. One copy

16) Handbill opposing the dismissal of workers of the China Evening News, dated 29.12.33, purporting to emanate from the Old General Labour Union and the Preparatory Office of the Union of Printing Workers. Marked in pencil "400", believed to indicate the number of copies printed. Two copies

17) Handbill entitled "Letter to Shanghai Workers in connection with the anniversary of the death of Lenin, Rosa Luxemburg, and Karl Liebknecht", dated Jan. 15, purporting to emanate from the Old General Labour Union. One copy

3 (667 Chekiang Road)

18) Handbill entitled "General Principles of Labour Struggles of Cotton Mill Workers' Union". (Origin not mentioned). Marked in pencil "35", believed to indicate the number of copies printed. One copy.

19) Manifesto of the Shanghai Old General Labour Union in connection with the Fokien Incident, dated December, 1933. Marked in pencil "2,000", believed to indicate the number of copies printed. One copy

20) Handbill entitled "General Principles of Propaganda in connection with the Anniversary of the death of Rosa Luxemburg, Lenin, and Karl Liebknecht", purporting to emanate from the Old General Labour Union, dated 1934.

21) Handbill entitled "General Principles of Report relating to Anti-Fascist Movement", purporting to emanate from the Old General Labour Union, dated Jan. 15. Three copies

22) Periodical entitled "The Livelihood of Labour Federation", issue No. 1, dated 1.12.33, purporting to emanate from the Old General Labour Union. One copy

23) Periodical entitled "Struggle", issue No. 59, dated 9.12.33, (Origin not mentioned). One copy

24) "Struggle", issue 58, dated 27.11.33. One copy

25) "Struggle", issue No. 55, dated 29.9.33. One copy

26) "Struggle", issue No. 57, dated 5.11.33. One copy

27) "Struggle", issue No. 60, dated 12.12.33. One copy

28) Periodical entitled "Lenin Livelihood", issue No. 31, purporting to emanate from the Kiangsu Provincial Committee of the Communist Party, dated 29.12.33. One copy

29) Periodical entitled "Livelihood of Labour Federation", issue No. 2, dated 21.1.34, purporting to emanate from the Old General Labour Union. One copy

30) Communist pamphlet bearing on the Fokien Incident and Sino-Japanese Negotiations. One copy

Other Papers

31) Unposted letter addressed to Tsui Gee Zung (崔基聰), Central University, Nanking, from Wong (王), Shanghai, pointing out the printing errors in the communist periodical "Shanghai Workers' Newspaper", issue No. 33", a copy of which is enclosed in the envelope.

32) Unposted letter addressed to Woo Lih Yui (吳力裕), King Ling University, Nanking, from Wong (王), Shanghai. Enclosed in the envelope are drafts of articles bearing on labour news and two cartoons bearing on the anniversary of the death of Lenin, etc.

33) An exercise book containing a register of handbills.

4 (667 Chekiang Road).

34) Unposted letter addressed to Tsang Ning Yuan(張任遠), King Ling University, Nanking, from Wong(王), Shanghai, containing a draft of slogans relating to the Anniversary of the death of Lenin etc., Year End Struggles, and the 5th Anti-Communist Campaign of the Kuomintang.

35) Unposted letter addressed to "Wong Kien Foong(王堅峰)," Central University, Nanking, containing two small slips of paper with rough notes of what appears to be a statement of account relating to the purchase of oil, ink, paper, etc. The envelope bears the heading, "Chien Kyih Lodging House(錢吉旅館), Tseu Ghing Li(翠英里), Foochow Road.

36) Draft of an article dealing with the importance of the utilizing of strikes of industrial workers for the propaganda of communism, contained in an unaddressed envelope.

37) Books: "General Principles of the Anniversary of the Death of Lenin, Rosa Luxemburg, and Karl Liebknecht"
One copy

38) Books: "Basic principles of Marxism and Leninism",
(Chinese translation).
Two copies

39) Books: "Treatise on Leninism", by Starlin.
(Chinese translation).
One copy

40) Book: "New China"
One copy

ONE DUPLICATOR AND THREE PARCELS OF BLANK WHITE PAPER.

Date.....

(Crime Branch) Office Notes

POLITICAL ARRESTS FOR INFORMATION.

STATION Louza..... STATION No. 321/34....

NAME ... Fu.Tsung.Sung.(符成昇)...

DATE OF ARRESTED ... 26.1.34.....

CHARGED WITH ... Communist,.....

HAS BEEN PREVIOUSLY CONVICTED UNDER NAME OF

... Ling.Poo.Jung.(林坡慶).....

PHOTO No. B. 6224.

CONVICTIONS.

Offence against
internal security
of state (2 counts) 1 year & 6 months 8.11.29. Al069
S.
Less 6 days for remand period
Released on remission of sentence 3.2.31.

S. T. Forrest.

J. D. Dickson.
D. S. I.

District Court for the First Special Area in Shanghai.

January 26, 1934.

Warrant No. 1196 issued by Judge Driem at the
request of the Shanghai Public Safety Bureau.

Shanghai Public Safety Bureau

-7-

Lan Poo ~~老~~ (Living with his wife and children).

Address:- 667 Chuen Gen Li (均安里) at the corner
of Chakissang and Amoy Roads.
(Room above kitchen - 1st floor).

Wanted by the Shanghai Public Safety
Bureau for being communist.

Longja